



Mission Cabane

Cosa cresce intorno alla capanna?

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

Claridenhütte SAC

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Achillea atrata</i>	Millefoglio del calcare	Schwarze Schafgarbe	Achillée noirâtre
<i>Alchemilla conjuncta</i>	Alchemilla a foglieole saldate	Verwachsener Frauenmantel	Alchémille à folioles soudées
<i>Alchemilla pentaphyllea</i>	Ventagliana a cinque foglie	Schneetälchen- Frauenmantel	Alchémille à cinq folioles
<i>Androsace obtusifolia</i>	Androsace gelsomino	Stumpfblättriger Mannsschild	Androsace à feuilles obtuses
<i>Anthyllis vulneraria subsp. alpestris</i>	-	Alpen-Wundklee	Anthyllide alpestre
<i>Arabis alpina subsp. alpina</i>	-	Gewöhnliche Alpen-Gänsekresse	Arabette des Alpes
<i>Arabis bellidifolia</i>	Arabetta minore	Zwerg-Gänsekresse	Arabette naine
<i>Arabis bellidifolia subsp. stellulata</i>	Arabetta stellata	Sternhaarige Zwerg-Gänsekresse	Arabette étoilée
<i>Aster alpinus</i>	Astro alpino	Alpen-Aster	Aster des Alpes
<i>Aster bellidiastrum</i>	Astro falsa pratolina	Alpenmasslieb	Aster pâquerette
<i>Astragalus alpinus</i>	Astragalo alpino	Alpen-Tragant	Astragale des Alpes
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsia	Alpenhelm	Bartsie des Alpes
<i>Botrychium lunaria</i>	Botrichio lunaria	Echte Mondraute	Botryche lunaire
<i>Campanula barbata</i>	Campanula barbata	Bärtige Glockenblume	Campanule barbue
<i>Campanula cenisia</i>	Campanula del Moncenisio	Mont Cenis-Glockenblume	Campanule du Mont Cenis

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanula di Scheuchzer	Scheuchzers Glockenblume	Campanule pauciflore
<i>Carex curvula subsp. curvula</i>	-	Gewöhnliche Krumm-Segge	Laîche courbée
<i>Carex lachenalii</i>	Carice di Lachenal	Schneehuhn-Segge	Laîche de Lachenal
<i>Carex parviflora</i>	Carice nera	Kleine Trauer-Segge	Laîche à petites fleurs
<i>Cerastium alpinum</i>	Peperina alpina	Alpen-Hornkraut	Céraiste des Alpes
<i>Cerastium cerastoides</i>	Peperina a tre stimmi	Dreigriffliges Hornkraut	Céraiste à trois styles
<i>Cerastium latifolium</i>	Peperina latifolia	Breitblättriges Hornkraut	Céraiste à larges feuilles
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cardo spinosissimo	Alpen-Kratzdistel	Cirse épineux
<i>Coeloglossum viride</i>	Celoglosso	Grüne Hohlzunge	Orchis grenouille
<i>Doronicum grandiflorum</i>	Doronicò dei macereti	Grossköpfige Gämswurz	Doronic à grandes fleurs
<i>Draba aizoides</i>	Draba aizode	Immergrünes Felsenblümchen	Drave aizoon
<i>Dryas octopetala</i>	Camedrio alpino	Silberwurz	Dryade à huit pétales
<i>Erigeron glabratus</i>	Cespica polimorfa	Vielgestaltiges Berufkraut	Vergerette polymorphe
<i>Galium megalospermum</i>	Caglio a frutti penduli	Schweizer Labkraut	Gaillet de Suisse
<i>Gentiana acaulis</i>	Genziana di Koch	Silikat-Glocken-Enzian	Grande gentiane calcifuge
<i>Gentiana bavarica</i>	Genziana bavarese	Bayerischer Enzian	Gentiane de Bavière
<i>Gentiana germanica</i>	Genziana germanica	Deutscher Enzian	Gentiane d'automne
<i>Gentiana orbicularis</i>	Genziana di Favrat	Rundblättriger Enzian	Gentiane à feuilles orbiculaires
<i>Gentiana verna</i>	Genziana primaticcia	Frühlings-Enzian	Gentiane printanière
<i>Geum montanum</i>	Cariofillata montana	Berg-Nelkenwurz	Benoîte des montagnes
<i>Geum reptans</i>	Cariofillata delle pietraie	Kriechende Nelkenwurz	Benoîte rampante
<i>Gypsophila repens</i>	Gipsofila strisciante	Kriechendes Gipskraut	Gypsophile rampante
<i>Hedysarum hedysaroides</i>	Sulla alpina	Alpen-Süßklee	Sainfoin des Alpes
<i>Helictotrichon versicolor</i>	Avena bronzea	Bunter Wiesenhafer	Avoine bigarrée
<i>Homogyne alpina</i>	Tossilaggine alpina	Grüner Alpenlattich	Homogyne des Alpes
<i>Juncus jacquinii</i>	Giunco di Jacquin	Jacquins Binse	Jonc de Jacquin
<i>Leontodon montanus</i>	Dente di leone montano	Berg-Milchkraut	Liondent des montagnes
<i>Leucanthemopsis alpina</i>	Margherita alpina	Alpenmargerite	Marguerite des Alpes
<i>Ligusticum mutellinoides</i>	Motellina pigmea	Zwerg-Liebstock	Ligustique naine
<i>Linaria alpina subsp. alpina</i>	-	Alpen-Leinkraut	Linaire des Alpes
<i>Luzula alpinopilosa</i>	Erba lucciola dei ghiacciai	Braune Hainsimse	Luzule marron
<i>Minuartia sedoides</i>	Minuartia nana	Zwerg-Miere	Minuartie naine
<i>Minuartia verna</i>	Minuartia primaverile	Frühlings-Miere	Minuartie du printemps
<i>Myosotis alpestris</i>	Nontiscordardimé alpino	Alpen-Vergissmeinnicht	Myosotis alpestre
<i>Nigritella rhellicani</i>	-	Schwarzes Männertreu	Nigritelle noirâtre

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Oxytropis jacquinii</i>	Astragalo montano	Berg-Spitzkiel	Oxytropis des montagnes
<i>Pedicularis verticillata</i>	Pedicolare a foglie verticillate	Quirlblättriges Läusekraut	Pédiculaire verticillée
<i>Plantago atrata</i>	Piantaggine nera	Berg-Wegerich	Plantain noirâtre
<i>Poa alpina</i>	Fienarola delle Alpi	Alpen-Rispengras	Pâturin des Alpes
<i>Polygonum viviparum</i>	Poligono viviparo	Knöllchen-Knöterich	Renouée vivipare
<i>Polystichum lonchitis</i>	Felce lonchite	Lanzenfarn	Polystic en lance
<i>Potentilla brauneana</i>	Cinquefoglie di Braune	Zwerg-Fingerkraut	Potentille naine
<i>Potentilla crantzii</i>	Cinquefoglie di Crantz	Crantz' Fingerkraut	Potentille alpestre
<i>Primula auricula</i>	Primula orecchia d'orso	Aurikel	Primevère auricule
<i>Primula farinosa</i>	Primula farinosa	Mehl-Primel	Primevère farineuse
<i>Primula hirsuta</i>	Primula irsuta	Rote Felsen-Primel	Primevère à gorge blanche
<i>Primula integrifolia</i>	Primula a foglie intere	Ganzblättrige Primel	Primevère à feuilles entières
<i>Pritzelago alpina subsp. alpina</i>	-	Gewöhnliche Gämskresse	Cresson des chamois
<i>Ranunculus alpestris</i>	Ranuncolo alpestre	Alpen-Hahnenfuss	Renoncule alpestre
<i>Ranunculus montanus</i>	-	Gewöhnlicher Berg-Hahnenfuss	Renoncule des montagnes
<i>Rumex nivalis</i>	Romice nivale	Schnee-Ampfer	Rumex des neiges
<i>Salix reticulata</i>	Salice reticulato	Netz-Weide	Saule réticulé
<i>Salix retusa</i>	Salice retuso	Stumpfbältrige Weide	Saule à feuilles émoussées
<i>Saxifraga ×kochii</i>	Sassifraga a petali grandi	Grossblütiger Steinbrech	Saxifrage à grands pétales
<i>Saxifraga aizoides</i>	Sassifraga cigliata	Bach-Steinbrech	Saxifrage des ruisseaux
<i>Saxifraga androsacea</i>	Sassifraga rosulata	Mannsschild-Steinbrech	Saxifrage androsace
<i>Saxifraga bryoides</i>	Sassifraga brioides	Moosartiger Steinbrech	Saxifrage mousse
<i>Saxifraga oppositifolia</i>	-	Gegenblättriger Steinbrech	Saxifrage à feuilles opposées
<i>Saxifraga paniculata</i>	Sassifraga alpina	Trauben-Steinbrech	Saxifrage paniculée
<i>Saxifraga seguieri</i>	Sassifraga di Séguier	Séguiers Steinbrech	Saxifrage de Séguier
<i>Saxifraga stellaris</i>	Sassifraga stellata	Sternblütiger Steinbrech	Saxifrage étoilée
<i>Sedum atratum</i>	Borracina verde-scura	Dunkler Mauerpfeffer	Orpin noirâtre
<i>Sesleria caerulea</i>	Sesleria comune	Kalk-Blaugras	Seslérie bleuâtre
<i>Silene acaulis</i>	Silene a cuscinetto	Kalk-Polsternelke	Silène acaule
<i>Taraxacum alpinum</i>	Tarassaco alpino	Alpen-Löwenzahn	Pissenlit des Alpes
<i>Thlaspi rotundifolium subsp. rotundifolium</i>	-	Gewöhnliches Rundblättriges Täschelkraut	Tabouret à feuilles rondes
<i>Trifolium badium</i>	Trifoglio bruno	Braun-Klee	Trèfle brun
<i>Trifolium pratense subsp. pratense</i>	-	Gewöhnlicher Rot-Klee	Trèfle des prés
<i>Trifolium thalii</i>	Trifoglio di Thal	Thals Klee	Trèfle de Thal
<i>Trisetum distichophyllum</i>	Gramigna dei ghiaioni	Zweizeiliger Goldhafer	Trisète distique

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Trollius europaeus</i>	Botton d'oro	Europäische Trollblume	Trolle d'Europe
<i>Veronica aphylla</i>	Veronica minore	Blattloser Ehrenpreis	Véronique à tige nue
<i>Veronica bellidioides</i>	Veronica con foglie di margherita	Masslieb-Ehrenpreis	Véronique à feuilles de pâquerette
<i>Veronica fruticans</i>	Veronica fruticosa	Felsen-Ehrenpreis	Véronique buissonnante
<i>Viola cenisia</i>	Viola del Moncenisio	Mont Cenis-Stiefmütterchen	Pensée du Mont Cenis

Nota bene

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → info@infoflora.ch. Grazie.

Versione 03.2023